

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Casutz sui de mal en pena > Tradizione manoscritta > Canzoniere D > Edizione diplomatico-interpretativa > trascrizione diplomatica-interpretativa

trascrizione diplomatica-interpretativa

	Rubrica
Bert(ra)ns idem	Bertrans idem
	I
Cazutz sui de mal enpena. Quar uai Lai ol cors me mena. Eiamais. Nomdescarga reidel fais. Car ma mes en tal cadena. On maillanos descadena. Car matrais. Abun esgart de biais. Duna gaia lisa lena. fait ailongacarantena. Mais huimais. Suial dicous de la sena.	Casutz sui de mal en pena quar vai lai o-l cors me mena e ia mais nom descargarei del fais car m'a mes en tal cadena on mailla no-s descadena car m'atrais ab un esgart de biais d'una gaia lisa Lena fait ai longa carantena mais hui mais sui al dicous de la sena
	II
Tant suidamorosa mena. Q(e)mourai. Si nom estrena. Dundouz bais. Mas entrop dire meslais. Q(e) de la beutat terrena. an p(re)z las tres detorrena. Donma pais. Mais il na sobre lor mais. plus qe fis aurs sobre arena. Enouoill auerrauena. Niroais. Q(e)mcuides qe nom retena.	Tant sui d'amorosa mena qe mourai si no m'estrena d'un douz bais mas en trop dire m'eslais qe de la beutat terrena an prez las tres de Torrena don m'apais mais il na sobre lor mais plus qe fis aurs sobre arena e no voill aver Ravena ni Roais qe·m cuides qe no·m retena
	III

Renenbeutat nomgalia. Nim fai nuilla fantaumia. Lo ioios. Jues *genz cors amors. Egenser quiladeslia. Et on hom mais no staria. Garnisos. Serian plus enueios. Q(e) la nuoich fai semblar dia. La gola eq(i)n uedia. plus enios. Toz lo monz nalump naria.	Renen beutat nom galia nim fai nuilla fantaumia lo ioios jues genz cors amors e genser quila des lia et on hom mais n'ostaria garnisos serian plus enueios qe la nuoich fai semblar dia la gola equin uedia plus enios toz lop monz na lump naria
	IV
Ies non pot esser complia. Corz com noi gab enoiria. Corz ses dos. Non es mais parcs de baros. Et agram mort ses fadia. Le nois elauilania. dargentos. Mas lo regarz amors. de la cara dousepia. Ela franca cortesia. El respos. Della saissam deffendia.	Jes non pot esser complia corz c'om no·i gab e no·i ria corz ses dos non es mais parcs de baros et agra·m mort ses fadia l'enois e la vilania d?Argentos mas lo regarz amors de la cara dous' e pia e la franca cortesia e·l respos della Saissa·m deffendia
	V
Eqes taing camors mausia. p(er) la gensor qel monsia. Emperdos. Q(e) qan remir sas faisos. Conosc qeia non ermia. Et causir pot sis uolia. Dels plus pros. Castelans orics barons. Quenleis es la seignoria. De prez e de cortesia. De faiz bos. per far soqe gen lestia.	E qe·s taing c?amors m'ausia per la gensor q'el mon sia em perdos qe qan remir sas faisos conosc qe ia non er mia et causir pot sis volia dels plus pros castelans o rics barons qu'en leis es la seignoria de prez e de cortesia de faiz bos per far so qe gen l'estia

- letto 222 volte